Porównanie tłumaczeń Hioba 21:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz czy Boga może ktoś uczyć mądrości, skoro On i najwyższych sądzi?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lecz czy Boga może ktoś uczyć mądrości, skoro On sądzi nawet tych z wysoka? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy *ktoś* może uczyć Boga wiedzy, wiedząc, że on sam sądzi najwyższych? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izali Boga kto nauczy umiejętności, gdyż on wysokich sądzi? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Aza Boga będzie kto uczył rozumu, który wysokie sądzi? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czy Boga uczy się wiedzy, Tego, co sądzi mocarzy? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz czy może kto Boga uczyć mądrości tego, który nawet niebian sądzi? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy może ktoś Boga uczyć mądrości, Tego, który sądzi najwyższych? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy jednak można pouczać Boga, tego, który sprawuje sądy na wysokościach? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ale czy można uczyć Boga mądrości, Jego, który sam sądzi najwyższych? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хіба Господь не є Той, що навчає розуму і вмілости? Він же судитиме убивців. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy Boga można uczyć poznania; Jego, który sądzi niebiosa? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czyż Boga będzie uczył poznania, skoro On sądzi wysoko postawionych? |

1. 1) <x>290 40:13</x>; <x>520 11:34</x> [↑](#footnote-ref-2)